

Christina Reissner

Universität des Saarlandes

c.reissner@mx.uni-saarland.de

Der Umgang mit Sprachen im Schulsystem Madagaskars / La gestion des langues dans le système scolaire à Madagascar

Gegenstand des Beitrags ist ein Blick auf die Rolle des Französischen im madegassischen Schulsystem im Kontext des Projekts *Professionalisation des Enseignants et Renforcement des capacités des FORMateurs à Madagascar* (PERFORM) des Erasmus + Programms der EU. Die 2018 begonnenen Arbeiten werden von der *Direction régionale Océan Indien* der *Agence Universitaire de la Francophonie* (AUF) koordiniert. Die Universität des Saarlandes ist einer der drei europäischen Partner. Dem Französische als offizieller Amtssprache in Madagaskar und formal – einziger – Bildungssprache in der Sekundarstufe kommt für die Projektarbeiten eine zentrale Bedeutung zu.

Das Projekt zielt darauf ab, insbesondere diejenigen Lehrenden, die keine pädagogische Ausbildung haben, aber in der Sekundarstufe Fachunterricht in den Fächern Mathematik, Informatik, Physik/ Chemie oder Französisch erteilen, für ihre Lehrtätigkeit zu professionalisieren. Um diese Lehrkräfte umfassend weiterzubilden, wurde im Rahmen des Projekts eine landesweite Fortbildungsreihe entwickelt, die sich derzeit noch in der Pilotphase der Umsetzung befindet. Eine Lernplattform mit umfangreichen Lehr-/ Lernszenarien sowie die entsprechende technische Ausstattung der Lehrkräfte sind essentielle Bestandteile der Projektarbeiten. Die madegassischen Akteure auf den Ebenen der ministeriellen Steuerung und Verwaltung, der Lehrerausbildung an den Universitäten des Landes sowie die Lehrenden an den weiterführenden Schulen sind maßgeblich an der Konzeption und Umsetzung der Maßnahmen zur Fortbildung der Lehrenden beteiligt. Das Fortbildungsformat umfasst zunächst eine Schulung der universitären Lehrenden, die ihrerseits als Multiplikatoren in zunächst zwei Kohorten mehrere Hundert Lehrkräfte der genannten Fächer fortbilden, um das Bildungssystem Madagaskars effizienter zu machen. Grundlage der Konzeption der Fortbildung bildet neben den einschlägigen offiziellen Dokumenten und rechtlichen Rahmenbedingungen auch eine Erhebung des *état des lieux*, um die Maßnahmen bedarfsgerecht und den tatsächlichen Bedürfnissen in den Bildungseinrichtungen vor Ort entsprechend zu entwickeln. Vor diesem Hintergrund wurden in verschiedenen Regionen Madagaskars mehrwöchige Unterrichtsbesuche in der Sekundarstufe 2 realisiert.

Neben der fachlichen Professionalisierung stellen Umgang mit den autochthonen Sprachen des Landes ebenso wie die sprachlichen Kompetenzen der Lehrenden und Lernenden eine der zentralen Herausforderungen für den Unterricht dar.

Dies bestätigen nicht zuletzt die Erkenntnisse über die Sprachverwendung, aber auch die Französisch-Kompetenzen der Lehrenden wie der Lernenden, die im Laufe der Projektarbeiten gesammelt werden konnten und die in diesem Beitrag exemplarisch vorgestellt und analysiert werden. Sie bieten eine aufschlussreiche Grundlage für die Diskussion darüber, wie Angewandte Sprachwissenschaft und Fremdsprachendidaktik zur Optimierung von Lehr- und Lernprozessen im Fremdsprachenunterricht beitragen können und wie sich am konkreten Beispiel der Lehrerfortbildung in Madagaskar durch die Kombination der Repertoires beider Disziplinen fruchtbare Ergebnisse erzielen lassen.

Sektion / Section 19: Französisch als Zweit- und Fremdsprache: Synergien zwischen Linguistik und Fremdsprachenforschung

Literaturverzeichnis / Bibliographie

- Cichon, Peter / Ehrhart, Sabine / Stegu, Martin (coord.) (2012): *Les politiques linguistiques explicites et implicites en domaine francophone* (Synergies Pays germanophones n°5)
- Dagaut, Estelle/ Randriamarotsimba, Vololona/ Ranivo, Velomihanta (coord.) (2016) : *Appui à la réflexion sur l'élaboration d'une politique linguistique éducative à Madagascar*. Antananarivo : MAPEF.
- Randriamarotsimba, Vololona ; Politique linguistique éducative et enquête sociolinguistique : Formation des enquêteurs et résultats globaux. In : Dagaut / Randriamarotsimba / Ranivo 2016. 153
- UNESCO : *Données mondiales de l'éducation, 7^{ème} édition 2010/2011*
<http://www.ibe.unesco.org/fr/document/données-mondiales-de-l'éducation-septième-édition-2010-11> (04.02.22)